



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 445

vom - del - di 01.09.2026

Uhr - ore - ëura 09:00

GEGENSTAND:

Fenster-, Teppich- und Bodenreinigung in verschiedenen Gemeindegebäuden - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

pulizia delle vetrate, moquette e pavimenti in vari edifici comunali - conferimento incarico.

ARGUMENT:

puzenè i vieresc, fonc de tepih y fonc te plu cêses de chemun - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- dass die Innen- und Außenseite der Fenster des Kindergartens "Salieta" in St. Ulrich von den Reinigungskräften im Rahmen der ordentlichen Reinigungsarbeiten des Gebäudes geputzt werden;
- dass die Fenster und insbesondere die Fenster der Lokale, welche den Niederschlägen am meisten ausgesetzt sind, trotzdem ziemlich beschmutzt sind;
- dass in drei Sektionen des erwähnten Kindergartens festgestellt wurde, dass der Linoleumboden eine sehr abgenutzte und spröde Oberfläche hat;
- dass daher eine Sonderbehandlung des Bodenbelags angebracht ist und zwar die Entfernung der alten Wachsschicht sowie das Auftragen mehrerer Schichten einer Wachsbehandlung;

Festgehalten:

- dass auch die Außenseiten der Glasfenster des Kreises für Jugend, Kunst und Kultur und des Kulturhauses letztthin nicht mehr gereinigt wurden;
- dass außerdem eine Grundreinigung der Teppichböden in den Büros des Rathauses erforderlich ist, da die letzte Grundreinigung vor zwei Jahren ausgeführt wurde;

- dass ebenso die Innen- und Außenfenster des Stiegenhauses der Mittelschule und des Stiegenhauses der Musikschule (einschließlich Dachfenster) mit Staub und Flecken bedeckt sind;

Festgehalten, dass es daher notwendig und dringend ist, die Reinigung der Fenster, Teppichböden und Böden in den erwähnten Gebäuden durchzuführen, um den gesamten Häusern wieder einen ordentlichen und gepflegten Anblick zu verleihen;

Nach Einsichtnahme in die Bekanntmachung über die Markterhebung für die Vergabe der Fenster- und Teppichreinigung in verschiedenen Gemeindegebäuden von St. Ulrich, welche auf der institutionellen Webseite der Gemeinde St. Ulrich vom 22.07.2026 bis zum 30.07.2026 veröffentlicht wurde;

Darauf hingewiesen, dass innerhalb des festgelegten Termins eine Anfrage um Teilnahme an der genannten Ausschreibung eingelangt ist;

Nach Einsichtnahme in die Interessenbekundung vom 23.07.2026 der Firma B & R Service GmbH mit Sitz in Bozen;

Darauf hingewiesen, dass diese Gemeindeverwaltung daher die genannte Firma eingeladen hat ein Angebot für die Ausführung der besagten Leistung, nach vorheriger Ausführung eines Lokalaugenscheins, vorzulegen;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 26.08.2026 der Firma B & R Service GmbH mit Sitz in Bozen, welche für die Reinigung der Fenster mit einer Hebebühne und der Teppichböden und Böden in verschiedenen Gemeindegebäuden in St. Ulrich eine Gesamtausgabe von Euro 8.712,00 plus 22% MwSt. vorsieht;

In Erachtung, dass genannter Kostenvoranschlag angemessen ist;

Festgehalten:

- dass die angebotenen Preise überprüft und mit den geltenden Tarifen für Reinigungsdienste verglichen wurden;
- dass dieselben angemessen erscheinen;

Festgestellt, dass die genannte Firma die technischen und rechtlichen Eignungsvoraussetzungen für die Ausführung dieser Arbeiten besitzt;

In der Erwägung, dieses Angebot somit genehmigen zu können und die genannte Firma mit der Reinigung der Fenster, Teppichböden und Böden in verschiedenen Gemeindegebäuden in St. Ulrich beauftragen zu können;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015,

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che le facciate interne ed esterne delle vetrature della scuola materna "Salieta" ad Ortisei vengono pulite dalle addette alle pulizie nell'ambito dei lavori ordinari di pulizia dell'edificio;

- che ciononostante le finestre e specialmente le finestre dei locali maggiormente esposti a precipitazioni sono alquanto sporche;

- che in tre sezioni della citata scuola materna è inoltre stato constatato che la pavimentazione in linoleum ha una superficie alquanto usurata e ruvida;

- che si rende pertanto opportuno un trattamento straordinario della pavimentazione e precisamente la deceratura e la stesura di più mani di trattamento a cera;

Tenuto conto:

- che pure le superfici esterne delle vetrature del centro giovani, arte e cultura e della casa culturale non sono più state pulite ultimamente;

- che è inoltre necessaria una pulizia di fondo della moquette negli uffici del municipio, in quanto l'ultima pulizia a fondo della stessa risale a due anni fa;

- che anche le vetrature interne ed esterne del vano scala nella scuola media e del vano scala nella scuola di musica (inclusi i lucernari) sono coperte da polvere e macchie;

Tenuto conto che si rende quindi necessario ed urgente provvedere all'esecuzione della pulizia delle vetrature, moquette e pavimenti negli anzidetti edifici, per conferire nuovamente un aspetto ordinato e curato agli stabili;

Visto l'avviso di indagine di mercato finalizzata all'affidamento della pulizia delle vetrature e moquette in vari edifici comunali di Ortisei, pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Ortisei dal 22.07.2026 al 30.07.2026;

Tenuto conto che entro il termine fissato è pervenuta una richiesta di partecipazione alla suddetta gara;

Vista la manifestazione d'interesse di data 23.07.2026 della ditta B & R Service s.r.l. con sede a Bolzano;

Rilevato che quest'amministrazione comunale ha pertanto invitato l'anzidetta ditta a presentare un'offerta per l'esecuzione dell'anzidetta prestazione, previa esecuzione di un sopralluogo;

Vista l'offerta di data 26.08.2026 della ditta B & R Service s.r.l. con sede a Bolzano, che prevede per la pulizia delle vetrature mediante una piattaforma elevatrice e della moquette e dei pavimenti in vari edifici comunali di Ortisei una spesa complessiva di Euro 8.712,00 più IVA del 22%;

Ritenuto equo il suddetto preventivo di spesa;

Fatto presente:

- che i prezzi offerti sono stati esaminati e confrontati con le tariffe vigenti per prestazioni di pulizia;
- che gli stessi risultano essere congrui;

Constatato che la citata ditta presenta i requisiti di idoneità tecnica e giuridica per l'esecuzione dei lavori in questione;

Ritenuto di poter approvare tale preventivo e di poter incaricare la predetta ditta della pulizia delle vetrature, moquette e pavimenti in vari edifici comunali di Ortisei;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli ap-

Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
 Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
 Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
 Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (rZ7S-R76z3W92ufv21rqWdgQWHAjHxj/4AUR2vcD587g=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (dkf6alPXu12PDhwM4CcdV1QDnkRy5eUmPGXX9uR8Tl8=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
 Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
 Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- aus den oben genannten Gründen das Angebot vom 26.08.2026 der Firma B & R Service GmbH mit Sitz in Bozen zu genehmigen, welche für die Reinigung der Fenster mit einer Hebebühne und der Teppichböden und Böden in verschiedenen Gemeindegebäuden in St. Ulrich eine Gesamtausgabe von Euro 10.628,64 (Euro 8.712,00 plus Euro 1.916,64 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obgenannte Firma mit dem Reinigungsdienst zu beauftragen.
- die gegenständlichen Arbeiten müssen fachgemäß und laut Angaben der Verantwortlichen der Gebäude beim Lokalaugenschein ausgeführt werden.
- nach erfolgter Arbeitsleistung sowie nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den obgenannten Höchstbetrag an die beauftragte Firma ausbezahlen.
- die Gesamtausgabe von Euro 10.628,64 wird dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 angelastet und zwar für Euro 1.494,50 der KS 50261 "Kulturhaus Luis Trenker", Kap. 05021.03.020900 "ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", für Euro 1.384,70 der KS 50262 "Circolo", Kap. 05021.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", für Euro 847,90 der KS 40280 "Musikschule", Kap. 04061.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", für Euro 4.074,80 der KS 40101 "Kindergarten Salieta", Kap. 04011.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", für Euro 1.362,74 der KS 40230 "Mittelschule", Kap. 04021.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen" und für Euro 1.464,00 der KS 10600 "Technischer Dienst", Kap. 01061.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen", welche genügend Verfügbarkeit aufweisen.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

palti pubblici“;

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;
 Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
 Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (rZ7SR76z3W92ufv21rqWdgQWHAjHxj/4AUR2vcD587g=) e dal responsabile di ragioneria (dkf6alPXu12PDhwM4CcdV1QDnkRy5eUmPGXX9uR8Tl8=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;
 Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare, per i motivi indicati nelle premesse, l'offerta di data 26.08.2026 della ditta B & R Service s.r.l. con sede a Bolzano, che prevede per la pulizia delle vetrate mediante una piattaforma elevatrice e della moquette e dei pavimenti in vari edifici comunali di Ortisei una spesa complessiva di Euro 10.628,64 (Euro 8.712,00 più Euro 1.916,64 per IVA del 22%).
- di incaricare la sopraccitata ditta del servizio di pulizia in parola.
- i lavori in questione dovranno essere eseguiti a regola d'arte e secondo quanto stabilito con i responsabili degli edifici in sede di sopralluogo.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva massima di cui sopra ad avvenuta esecuzione della prestazione in questione nonché ad avvenuta presentazione di regolare fattura.
- la spesa complessiva di Euro 10.628,64 trova imputazione al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente per Euro 1.494,50 al CC 50261 "Casa di cultura Luis Trenker", cap. 05021.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", per Euro 1.384,70 al CC 50262 "Circolo", cap. 05021.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", per Euro 847,90 al CC 40280 "Scuola di musica", cap. 04021.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", per Euro 4.074,80 al CC 40101 "Scuola d'infanzia Salieta", cap. 04011.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", per Euro 1.362,74 al CC 40230 "Scuola media", cap. 04021.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni" e per Euro 1.464,00 al CC 10600 "Ufficio tecnico", cap. 01061.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni", che presentano sufficiente disponibilità.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:
 - che i vieresc dedite y dedoravia dla scolina "Salieta" a Urtijëi vën puzenei dala dependëntes che puzenea pra i lëures urdeneres de puzenë dla cësa;
 - che purempò ie i vieresc y plu che auter i vieresc di locai ulache l pluef y nëif l plu permez scialdi da ledam;
 - che te trëi sezions dla scolina dita dant àn udù che l fonz de linoleum ie scialdi menà ju y grove;
 - che l ie perchël drët traté l fonz y plu avisa tò demez la vedla cëira y traté l fonz cun plu mans de cëira;
 Tenì cont:
 - che nce i vieresc dedoravia dl zënter per i jëuni, ert y cultura y dla cësa de cultura ne ie ultimamënter nia plu unì puzenei;
 - che l ie ora de chël de bujën puzenë l fonz de tepih ti ufizies te cësa de chemun, che n ova l ultimo iede puzenà

dan doi ani;

- che nce i vieresc dedoravia y dedite tl port tla scola mesana y tl port tla scola de mujiga (leprò i vieresc sun tèt) ie curi da pulver y taces;

Tenì cont che l ie perchël de bujën lascé puzené i vieresc, l tepih y i fonc dla cèses dites dant per dé inò n cialé ora al orden y curà a duta la cèsa;

Udù l avis sun la nrescida de marcià per sèurandé l servisc de puzené i vieresc, tepih y fonc te de plu cèses de chemun de Urtijëi, publicà sun la plata istituzionela dl Chemun de Urtijëi dai 20.07.2026 ai 30.07.2026;

Tenì cont che tl tièrmul scrit dant ie unida data ju una na dumanda de vester nvei ala gara dita dant;

Udù l scrit di 23.07.2026 dla firma B & R Service s.r.l. cun sènta a Bulsan;

Dit plu avisa, che l'aministrazion de chemun de Urtijëi à perchël nvià chësta firma a purté na piteda per fé i lëures che se trata, do che la ie jita a ti cialé sun l post;

Ududa la piteda di 26.08.2026 dla firma B & R Service s.r.l. cun sènta a Bulsan che vëij dant per puzené i vieresc cun na pedana che se auza, i fonc de tepih y i fonc te plu cèses de chemun de Urtijëi na soma de ndut de Euro 8.712,00 plu CVN dl 22%;

Udù che la piteda ie drëta;

Cunstatà:

- che i priejes pitei ie unì cialei tres y cunfruntee cun la tarifes per chësta categoria de lëur;

- che i priejes ie drëc;

Cunstatà che chësta firma à duc i recusis tecnicis y giuridics per pudèi fé i lëures che se trata;

Ratà de pudèi dé pro chësc preventif y de pudèi nciarié la firma nunziata dessëura de puzené i vieresc y i fonc te plu cèses de chemun de Urtijëi;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizioni sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion de chësc ann finanzia;

Udù l Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trènt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positives sun la proposta de chësta deliberazion, dac ju dal responsabl dl servisc nteressà (rZ7SR76z3W92ufv21rqWdgQWHAjHxj/4AUR2vcD587g=) y dal responsabl de rajuneria (dkf6alPXu12PDhwM4CcdV1QDnkRy5eUmPGXX9uR8TI8=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trènt-Sudtiroi, dat pro cun la L.R. di 03.05.2018, n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro per la gaujes dites danora la piteda di 26.08.2026 dla firma B & R Service s.r.l. cun sènta a Bulsan, che vëij dant per puzené i vieresc cun na pedana che se auza, i fonc de tepih y i fonc te plu cèses de chemun de Urtijëi na soma de ndut Euro 10.628,64 (Euro 8.712,00 plu Euro 1.916,64 per CVN dl 22%).

- la firma dita dessëura vën nciarieda de fé l lëur che se trata.

- i lëures che se trata messerà unì fac sciche se toca y aldò dla ndicazions dates dai responsabli dla cèses canche n fova jic a ti cialé.

- de paié la soma mascima scritta su dessëura ala firma nciarieda do che i lëures ie unì fac y do che ie unida data ju la conta aldò.

- la spëisa de ndut Euro 10.628,64 vën adebitada al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa per Euro 1.494,50 al ZC 50261 "Cèsa de cultura Luis Trenker", cap. 05021.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures", per Euro 1.384,70 al ZC 50262 "Circolo", cap. 05021.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures", per Euro 847,90 al ZC 40280 "Scola de mujiga", cap. 04061.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures", per Euro 4.074,80 al ZC 40101 "Scolina Salieta", cap. 04011.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures", per Euro 1.362,74 al ZC 40230 "Scola mesana", cap. 04021.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures" y per Euro 1.464,00 al ZC 10600 "Ufize tecnic", cap. 01061.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures", che mostra su assé despunibltà.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tièrmul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun uposizioni contra chësta deliberazion. Tl tièrmul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. - am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
